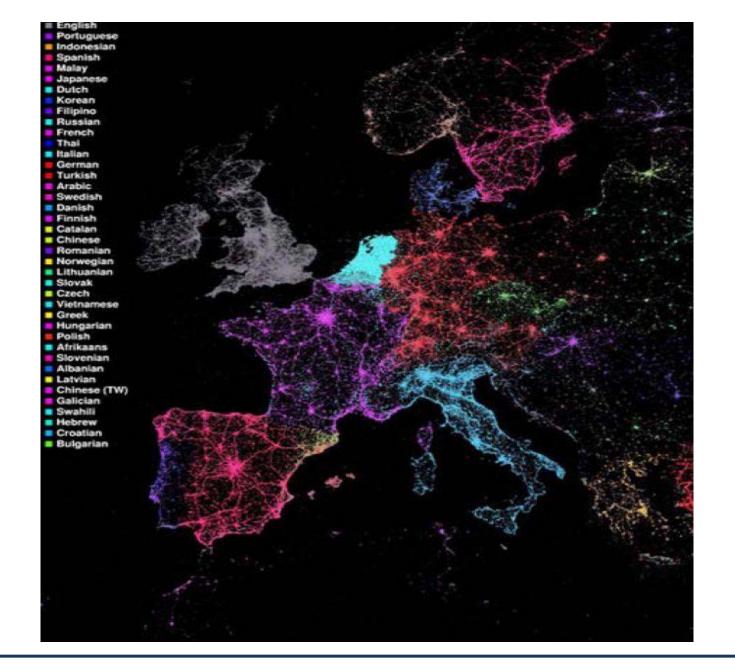# Workshop Aims & Objectives

Stelios Piperidis
ELRC, ILSP/Athena RC

Workshop Context

- Europe is fundamentally multi-lingual
- 24 official EU languages + 2 more in CEF
- Languages are core to rich tapestry of European cultures and identities
- Multilinguality strongly supported by EU

Context

- Nobody speaks all languages
- Make sure languages do not create silos or invisible borders
- Restricting mobility of people, information, ideas, commerce

- No language discrimination but equal opportunities
- Languages as an asset, not a problem

Workshop Context

- How?
- Translation!
- Extremely skilled profession

- A lot to translate … in fact much too much
- Technology support
- Human translation supported by technology = Automated Translation (AT)

Workshop Context

- Automated Translation at EC for many years …
- Machine Translation at EC: MT@EC

- New CEF.AT is special
- Focus on citizens, public services, administrations, ministries, translation services, NGOs, CEF …
- = focus on you and on us!

- CEF.AT is free!

Context

- CEF.AT: focus on you

- We have to adapt MT to best support your needs

Data

- Modern MT is all about data
- Learns to translate from human translations = data

- To best support your needs we need the best data

- Your data = the best data for MT for you
- Your data = the best data for CEF.AT

- Without the right data it won't work!

ELRC Objectives

- Establish a permanent Language Resource Coordination mechanism
  - that will feed the CEF Automated Translation DSI with relevant Language Resources
  - in all official languages of the EU and CEF Associated countries
  - in order to improve the quality, coverage and performance of automated translation systems and solutions
  - in the context of current and future CEF digital services

ELRC Principles

- LR Coordination Workshops in all CEF countries
- No parachuting in, no imposing anything …
- Resource identification and collection
- Local ownership and responsibility
- In each country working with national experts
  - National Anchor Points (NAP):
    - Technology NAP: Gerhard Budin (Vienna University)
    - Public Sector NAP: Bruno Nestler (National Defense Academy, Austrian Armed Forces)
  - Local DGT offices: Achim Braun, DG Translation, Vienna Office

- Objective: share data for the best results for your needs and your language

Workshop Objectives

- Raise awareness
  - on the value and importance of data held by public services in overcoming language barriers

- Engage you and your institutions
  - In the identification and sharing of data for CEF.AT

- Help with legal and technical issues
  - associated with the collection and/or provision of data by public service administrations

- Share data for the best results for your needs and your language
  - With European Commission
  - Open data to strengthen your language in the Digital Age

- Promote CEF.AT services that can be useful for you

Agenda (1)

Time	Topic and speaker
09:30–10:00	**Europe and Multilingualism** – *Achim Braun (DGT, Vienna Office)*
10:00–10:30	**Language(s) and Language Technologies in Austria**– *Vesna Lusicky (Vienna University)*
10:30–11:00	**Panel: Multilingual Public Services in Austria**– *Moderator: Achim Braun (DGT), panelists:*
11:00–11:30	**Coffee break**
11:30–12:00	**How Automated Translation (AT) Works** – *Bartholomäus Wloka (Vienna University)*
12:00–12:30	**How Can Public Institutions Benefit from CEF.AT?** – *Daniel Kluvanec (EC)*
12:30–13:30	**Lunch**

Agenda (2)

Time	Topic and speaker
13:30–14:00	**What Data Is Needed?** – *Bartholomäus Wloka (Vienna University)*
14:00–14:30	**Legal Framework for Contributing Data** – *Christian Galinski (Infoterm)*
14:30–15:00	**Panel: Data and Language Resources in Austria: Where to Look for What** – Moderator: *Jürgen Kotzian (Austrian Armed Forces Language Institute)*, *panelists:*
15:00–15:30	**Coffee Break**
15:30–16:00	**Data and Language Resources: Technical Aspects and Best practices** – *Stelios Piperidis (ELRC)*
16:00–16:30	**How Can We Engage?** – *Gerhard Budin (Vienna University), Achim Braun (DGT), Stelios Piperidis (ELRC)*
16:30–16:45	**Wrap-up** –*Stelios Piperidis (ELRC), Bruno Nestler (National Defense Academy), Gerhard Budin (Vienna University)*

Supporting our languages is supporting Europe

and

supporting Europe is

supporting our languages.